

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΝΟΙΚΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΓΙΑ ΤΑ
ΚΕΝΤΡΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ**

ΘΕΜΑΤΙΚΟΣ ΑΞΟΝΑΣ: ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ: Ισπανικά για τον τουρισμό(A1-A2)

Συγγραφέας: Δημήτρης Ε. Φιλιππής

Περιεχόμενα/Contenidos

Σκοπός-Objetivo.....	4
Προσδοκώμενα αποτελέσματα-Resultados deseados	4
Λέξεις-κλειδιά-Palabras clave..	4
Εισαγωγικές παρατηρήσεις-Observaciones introductorias.....	5
Primera Parte: Poca gramática y modelo comunicativo para el turismo. Λίγη γραμματική και επικοινωνιακό μοντέλο για τον τουρισμό.....	7
Ενότητα-Unidad 1.Cómo se dice en español? ¿Cómo se escribe en español? Πώς το λέμε και πώς το γράφουμε στα ισπανικά	7
1.1: Pronunciación. Προφορά.....	7
1.2...Ortografía.....	8
Unidad 2 Para empezar Για να αρχίσουμε	8.
2.1. Los verbos Infinitivo y presente regular .Τα ρήματα: απαρέμφατο, ομαλός ενεστώς....	8
2.2. Ustedes-ustedes ο τύπος ευγένειας.....	9
2.3. El futuro y otras formas verbales. Ο Μέλλοντας και άλλοι ρηματικοί τύποι	10
Unidad 3. Y ahora conozcámonos. Και τώρα ας γνωριστούμε	11
3.1. Saludar-presentar a una persona y despedirse de ella. Χαιρετώ, συστήν και αποχαιρετώ κάποιον.....	11
3.2 Los datos personales. Προσωπικά στοιχεία	13
Unidad 4. Aprender más con Manu Chao. Μαθαίνουμε με τον Μανου Τσόο	17

<u>4.1. Una canción y un mundo. El mundo del español. Ένα τραγούδι ένας κόσμος. Ο κόσμος των Ισπανικών.....</u>	<u>18</u>
<u>4.2. Los hombres y los números. Οι άνθρωποι και οι αριθμοί</u>	<u>18</u>
<u>4.2.1. Horas y precios. Ωρες και τιμές</u>	<u>18</u>
<u>4.2.2. Tiempo y edad. Χρόνος και ηλικία</u>	<u>20</u>
<u>4.2.3. El hombre , el clima y las fechas . Ο άνθρωπος το κλίμα. και οι ημερομηνίες. Qué tiempo hace. Τι καιρό έχει; Τι μέρα είναι</u>	<u>22</u>
<u>Unidad 5: Los hombres y los lugares. Οι άνθρωποι και οι χώροι</u>	<u>24</u>
<u>5.1 ¿Qué hacemos cada día. Τι κάνουμε κάθε μέρα.....</u>	<u>26</u>
<u>5.2.. Qué has habéis hecho hoy. Τι κάνατε σήμερα.....</u>	<u>26</u>
<u>5.3. Programas y horarios. Προγράμματα και ωράρια.....</u>	<u>27</u>
<u>5.4 ¿Cómo puedo ir hasta..? Πώς μπορώ να πάω μέχρι;</u>	<u>29</u>
<u>5.5. ¿Cómo son? ¿Qué tienen? ¿Qué llevan? Πώς είναι, τι έχουν, τι φορούν.....</u>	<u>29</u>
<u>Unidad 6. Los hombres y sus gustos. Οι άνθρωποι και οι προτιμήσεις τους.....</u>	<u>33</u>
<u>Segunda Parte: Práctica turística. Δεύτερο μέρος: Τουριστική πρακτική.....</u>	<u>34</u>
<u>Escena 1. Ir de viaje.....</u>	<u>35</u>
<u>Escena 1.1. Un pasajero reserva habitación en un hotel.....</u>	<u>36</u>
<u>Escena 1.2. Una señora reserva habitación por teléfono.....</u>	<u>38</u>
<u>Escena 1.3. El recepcionista toma nota.....</u>	<u>39</u>
<u>Escena 2 Estar de viaje.....</u>	<u>41</u>
<u>Escena 2.1. Dos pasajeros van de tapas.....</u>	<u>42</u>
<u>Escena 2.2. Otros pasajeros van al restaurante.....</u>	<u>43</u>
<u>Escena 3. El grupo va de excursión.....</u>	<u>46</u>
<u>Escena 4. Al aeropuerto.....</u>	<u>46</u>
<u>Conclusión y Anexo. Συμπέρασμα και Παράρτημα.....</u>	<u>48</u>

Σκοπός

Σκοπός της Θεματικής Ενότητας είναι να εξοικειώσει τους εκπαιδευόμενους με «τα Ισπανικά για τον Τουρισμό» (*el Español del Turismo*) και να τους ενθαρρύνει να τα χρησιμοποιούν ως «εργαλείο επικοινωνίας» τόσο στον γραπτό όσο, κυρίως, στον προφορικό λόγο.

Προσδοκώμενα αποτελέσματα

Μετά την ολοκλήρωση της μελέτης-εφαρμογής της παρούσας Θεματικής Ενότητας, οι εκπαιδευόμενοι-ες αναμένεται να είναι σε θέση να χρησιμοποιούν ικανοποιητικά τα «Ισπανικά για τον Τουρισμό». Πιο συγκεκριμένα, οι εκπαιδευόμενοι-ες αναμένεται να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στις βασικές ανάγκες-συνθήκες επικοινωνίας, δηλαδή:

- Να κατανοούν ένα απλό μήνυμα ή ένα σύντομο και σαφές κείμενο εργασίας και να αναζητούν τις πληροφορίες ή/και να εκτελούν τις ταξιδιωτικές οδηγίες που τους ζητούνται, όπως π.χ. να κάνουν κράτηση (εισιτηρίου, δωματίου, τραπεζιού κλπ), να κλείνουν ένα επαγγελματικό ραντεβού, να δίνουν/ζητούν μια διεύθυνση, ένα τηλέφωνο ή μια πληροφορία
- Να μιλούν για τον εαυτό τους ή για τρίτους σχετικά με την καταγωγή-εθνικότητα-οικογενειακή τους κατάσταση, τις σπουδές και το επάγγελμά τους, τα χόμπι τους κλπ
- Να έχουν σύντομες συνομιλίες για απλά θέματα της κοινωνικής και πολιτιστικής ζωής (π.χ. για τα ωράρια λειτουργίας μέσων μαζικής μεταφοράς-καταστημάτων-μουσείων, για τη γαστρονομία, τη διασκέδαση)
- Να μπορούν να γράφουν, απλά και σωστά, σύντομα μηνύματα και μικρά κείμενα για οικεία θέματα, που αφορούν τους ίδιους ή την οικογένειά τους, την εργασία τους, την καθημερινότητά τους κλπ, όπως και να συντάσσουν με απλά λόγια ένα πρόγραμμα ξενάγησης.

Λέξεις-κλειδιά

- Κράτηση (εισιτηρίου, δωματίου, τραπεζιού)

- Αεροδρόμιο και έλεγχος εισιτηρίων
- Ξενοδοχείο (Άφιξη-Υποδοχή-Διαμονή-Αναχώρηση)
- Τουριστικός Οδηγός-Ταξιδιωτικές οδηγίες-Τουριστική περιοδεία
- Πρόγραμμα ξενάγησης: Πόλη-Μουσεία-Αρχαιολογικοί χώροι
- Τοπική κουζίνα-γαστρονομία-εστιατόρια- προϊόντα
- Κοινωνική και πολιτιστική ζωή: οικογενειακή κατάσταση, επαγγέλματα, έθιμα, διασκέδαση, εκδηλώσεις
- Ελλάδα-Ισπανία-Ισπανόφωνος κόσμος

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

Ισπανική για τον Τουρισμό-El Español del Turismo

Η παρούσα Θεματική Ενότητα απευθύνεται σε επαγγελματίες στο χώρο του τουρισμού, οι οποίοι είτε προσδοκούν να αποκτήσουν πρόσβαση σε ισπανόφωνη χώρα (εδώ θα επικεντρωθούμε κυρίως στην Ισπανία), είτε καλούνται να εξυπηρετήσουν τον ισπανόφωνο τουρίστα στην Ελλάδα. Το παρόν κεφάλαιο αποσκοπεί να τους (σας) ασκήσει στη σωστή χρήση της βασικής «Ισπανικής για τον τουρισμό» (el Español básico del Turismo). Με άλλα λόγια, ενδιαφέρει, πρώτα, η κατανόηση και παραγωγή του απλού προφορικού λόγου και, ακολούθως, του γραπτού, σε ό,τι αφορά κυρίως στο πεδίο του τουρισμού. Απώτερος στόχος είναι, να βοηθηθεί ο εκπαιδευόμενος-η ώστε να είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις βασικές επικοινωνιακές ανάγκες στην Ισπανική γλώσσα. Πώς θα φτάσουμε στο στόχο μας; Με τη συγκεκριμένη μέθοδο εκμάθησης μιας γλώσσας, που δοκιμάζεται-εφαρμόζεται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Σε γενικές γραμμές, λοιπόν, η διαδικασία που ακολουθούμε είναι: *βλέπετε-διαβάζετε κάποιους «επικοινωνιακούς πίνακες-πρότυπα»* (esquemas comunicativos) και μετά *«έχετε το λόγο»* (tenéis la palabra) για να ασκήσετε αυτή τη γνώση μεταξύ σας και μέσω του διαδικτύου (εκεί, ακούτε με προσοχή τους διαλόγους κι αν δεν καταλάβετε κάτι στην αρχή ή μετά, δεν πειράζει. Έχετε υπομονή). Εσείς αρκεί να προσέχετε τους υπότιτλους των ενοτήτων: εκεί σας εξηγείται τι ακολουθεί στον πίνακα... ¿Cómo?...Πώς... π.χ. χαιρετάμε κάποιον (saludar a una persona) ή ¿Cómo...? Preguntar y decir el nombre (Πώς ... ρωτάμε και λέμε το όνομά μας;). Θα το δείτε, όμως, εύκολα στην πράξη. Κάθε «ενότητα» ολοκληρώνεται με τη γραμματική στα πιο βασικά της (υπάρχει και ένα μικρό παράρτημα στο τέλος) και, ενίοτε, με ένα «συμπέρασμα»

(conclusión), που θα είναι εύκολο να το καταλάβετε με λίγη προσπάθεια. Σας συνιστούμε, ωστόσο, να διεξέρχετε πρώτα την κάθε ενότητα και μετά να τη μελετάτε. Στόχος μας είναι, με το Α' μέρος να κατοχυρώσετε το επίπεδο Α1 και με το Β Μέρος να... μπειτε στο Α2.

Το εκπαιδευτικό υλικό: Η διασκέδαση είναι πολύ σοβαρή υπόθεση

Η διάρθρωση του εκπαιδευτικού υλικού και η λογική του διέπονται από «τη μεθοδολογία της εκπαίδευσης από απόσταση» του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου-ΕΑΠ (βλ. Α. Κόκκος, 2001). Δηλαδή, αρχικά προσδιορίζεται ο στόχος κάθε ενότητας και ακολουθούν οι ασκήσεις και οι δραστηριότητες, που απαιτούν, όπως τονίστηκε, την υποστήριξη του διαδικτύου. Σας συνιστούμε να μελετήσετε από κοινού με το «ταίρι» σας: ένα φίλο ή συνάδελφο, το/τη σύζυγό σας, το φίλο ή τη φίλη σας· με τις ασκήσεις μας, «θέλουμε να φτιάξουμε ζεύγη επικοινωνίας». Καλείστε λοιπόν να παίξετε τους ηθοποιούς και να υποδυθείτε ρόλους για το «τουριστικό θέατρό μας»: θα γίνετε ξενοδοχειακοί υπάλληλοι, ξεναγοί, γκαρσόνια, αεροσυνοδοί κλπ., και, εάν παρεμπιπτόντως είστε επαγγελματίες του είδους, ακόμα καλύτερα, αξιοποιήστε την προϋπάρχουσα εμπειρία σας και «παίξτε» τον – και με τον – εαυτό σας! Θα μάθουμε διασκεδάζοντας, αλλά συμφωνούμε όμως ότι η διασκέδαση είναι πολύ σοβαρή υπόθεση. Λύση των ασκήσεων δεν θα σας δώσουμε, θα σας δώσουμε όμως τη δυνατότητα να επικοινωνήσετε μαζί μας για οποιαδήποτε αμφιβολία: info@dfilippis.gr

Το πώς θα διαβάσετε και τι «εργαλεία» θα χρειαστείτε θα το αποφασίσετε μόνοι σας, σύμφωνα με την προτίμησή του ο καθένας σας. Σας συνιστούμε πάντως να έχετε δίπλα σας ένα τετράδιο των δραστηριοτήτων και ένα τετράδιο-λεξικό, όπως και μία γραμματική και ένα λεξικό, ισπανο-ελληνικό και ελληνο-ισπανικό. Σας προτείνουμε βιβλιογραφία στο τέλος αλλά μπορείτε να εξυπηρετηθείτε άμεσα από διαδικτυακούς συνδέσμους: για λεξικό (ερμηνεία λέξεων), ανατρέξτε στον σύνδεσμο <http://www.ispania.gr/ellinoispaniko-lexiko>, για γραμματική (κυρίως κλήση ρημάτων), στον σύνδεσμο <http://www.ispania.gr/conjugador>

Ούτως ή άλλως, θα δείτε ότι τα «βασικά» θα σας τα εξηγούμε σαφώς, λιτά, περιεκτικά και, ελπίζουμε, ...διασκεδαστικά (τραγουδώντας)! Για καλύτερη χρήση του παρόντος και για να σημειώνετε τις ασκήσεις, καλό θα ήταν να το εκτυπώνετε.

PRIMERA PARTE:

POCA GRAMÁTICA Y MODELO COMUNICATIVO PARA EL TURISMO

ΛΙΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ

Unidad 1. ¿Cómo se dice en español? ¿Cómo se pronuncia en español? ¿Cómo se escribe en español? Πώς λέγεται στα Ισπανικά; Πώς προφέρεται στα Ισπανικά; Πώς γράφεται στα Ισπανικά;



En esta Unidad vas a aprender y consolidar: el abecedario, la pronunciación, la ortografía y los números - Σε αυτή την ενότητα θα μάθεις και θα εμπεδώσεις: το αλφαβητάριο, την προφορά, την ορθογραφία, και τους αριθμούς.

1.1. Pronunciación-Προφορά

Guernica= Γκερνικά όχι Γκουέρνικα και hotel= «οτέλ» όχι «χοτέλ» (όσων αστέρων κι αν είναι). Σε αυτόν τον κόμβο, <http://www.blogdeespanol.com/2012/11/ensenayaprendepronunciacionele/>

μπορείτε να εξασκηθείτε στην προφορά της Ισπανικής (Καστιλιάνικης) και εδώ... <http://www.youtube.com/watch?v=t8MIEtSdJx0> στην προφορά της νότιας Ισπανίας και της Λατινικής Αμερικής.



→ ¿Cómo se pronuncia en español? ¿Cómo se deletrea en español? Σας ζητείται τώρα να προφέρετε ή «να κάνετε σπίλιγκ» τα κάτωθι ονόματα-

τοπωνύμια:

Beatriz (π.χ. Μπεατρίθ ή Μπεατρίς), Bolivia, Celia, Miguel de Cervantes, Don Quijote, Andalucía, Concha, Che Guevara, Chile, Gabriel, Federico García Lorca, Girona, Guernica, Holanda, Merche, Jesús, Mario Vargas Llosa, La Coruña, Castilla la Mancha, Quito, México, Victoria, Yolanda, Zaragoza.



1.2. Ortografía

Λίγη προσοχή στην ορθογραφία: α. βάζουμε τα «περίεργα» σημεία στίξης, ανάποδο θαυμαστικό και ερωτηματικό στην αρχή των αντίστοιχων προτάσεων β. δεν ξεχνάμε ότι οι προθέσεις A και DE συναιρούνται με το άρθρο EL [a + el=al και de + el= del]: voy al hotel=πηγαίνω στο ξενοδοχείο, la gramática del español, γ. γράφουμε τον τόνο όπου χρειάζεται σύμφωνα με τους κανόνες.

► Βλ. Παράρτημα, περισσότερες διευκρινίσεις ορθογραφίας

1.3. Los números-Οι αριθμοί

► Πηγαίνετε και πάλι στο Παράρτημα και δείτε τον αντίστοιχο πίνακα με τους αριθμούς. Όπως βλέπετε δεν είναι δύσκολο να μετράμε στα Ισπανικά. Μη βιάζεστε, μάθετε να μετράτε σωστά... Αφού μάθατε κάντε, λοιπόν, τώρα τις ακόλουθες ασκήσεις...

→ Escribid en letras los números-Γράψτε ολογράφως τους αριθμούς: 4, 11, 15, 28, 44, 88, 100, 101, 475, 533, 999, 1082, 2.014, 1.000.000 (γράψτε και τους δεκαδικούς 449,6, 572,18, 1000,10).

→ Escribid también el número correspondiente-Γράψτε επίσης τον αντίστοιχο αριθμό:

quinientos setenta mil euros= trescientas ochenta y nueve esterlinas=

seis mil millones de euros= mil cuatrocientos noventa y dos

Unidad 2. Para empezar -Για να αρχίσουμε

En esta Unidad vamos a aprender algunas formas verbales-Σε αυτή την ενότητα θα μάθουμε κάποιους ρηματικούς τύπους.

2.1 Verbos: El infinitivo y el presente regular- Ρήματα: απαρέμφατο και ομαλός ενεστώτας

Τα ρήματα δηλώνονται με το απαρέμφατο (infinitivo) και έτσι θα τα αναζητούμε στο λεξικό: έχουμε τρεις συζυγίες, ανάλογα με την κατάληξη του απαρεμφάτου: AR (hablar=μιλώ), ER (comer=τρώω), IR (vivir=ζω, διαμένω, κατοικώ).

El presente de los verbos regulares			
Yo (εγώ)	Habl-o	com-o	viv-o
Tú (εσύ)	habl-as	com-es	viv-es
Él-ella/usted (αυτός-αυτή/εσείς κύριε-α)	habl-a	com-e	viv-e

Nosotros-Nosotras (Εμείς: αρσενικό-θηλυκό γένος)	habl-amos com-emos viv-imos
Vosotros-vosotras (Εσείς:αρσενικό-θηλυκό γένος)	habl-áis com-éis viv-ís
Ellos-ellas/ustedes (Αυτοί-αυτές/εσείς κύριοι-ες)	habl-an com-en viv-en

► Όπως και στα ελληνικά η προσωπική αντωνυμία δεν είναι απαραίτητη (εφεξής θα παραλείπεται). Για τις λοιπές αντωνυμίες βλ. Παράρτημα.

→ Conjugar-Κλίνετε: trabajar=εργάζομαι/quierer=θέλω, επιθυμώ, αγαπώ/ recibir=δέχομαι, αποδέχομαι. (Μην ξεχνάτε το τετράδιό σας...)

→ Escribid las formas verbales que faltan-Γράψτε τους ρηματικούς τύπους που λείπουν.

¿Qué lengua habláis?griego ¿Cómo vivís aquí? muy bien.

¿Qué comen ellos? paella? ¿Con quién vive usted?solo

→ Πηγαίνετε τώρα σε αυτόν τον κόμβο του ...Ενεστώτα http://www.videoele.com/A1_En-el-presente.html ...

2.2. Usted-ustedes: la forma de cortesía/modo formal- Ο τύπος ευγένειας

Ο τύπος ευγένειας αντιστοιχεί στο τρίτο ενικό και πληθυντικό πρόσωπο Ενεστώτα κατά το μοντέλο του ακόλουθου διαλόγου:

A. ¿Dónde vive usted (señor-a)?=πού μένετε (κύριε-α);

B. Vivo en Atenas.

A. ¿Cuántas lenguas hablan ustedes (señores-as)?=Πόσες γλώσσες μιλάτε, εσείς (κύριοι-ες);

B+ Γ (+ Δ...). [είτε ένας για όλους] Hablamos español y francés-Μιλάμε ισπανικά και γαλλικά

[είτε καθένας ξεχωριστά] B. Hablo español y francés. Γ. Hablo español (Δ. Hablo francés y español...)

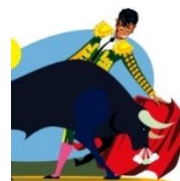
► Δείτε στο Παράρτημα τα της ευγένειας και, σχετικά, τη χρήση της προστακτικής...

Εφόσον τα διαβάσατε προσεκτικά, μπορείτε τώρα να κάνετε τις ασκήσεις...

→ Βάλτε τις φράσεις στον τύπο ευγένειας	
Perdona, ¿dónde está el hospital?	.....

¿Qué lengua habláis?	.....
¿Qué comen ellos?	.....
¿Cómo vivís aquí?	.....
¿Qué deseas-quieres?	.....

Στα Ισπανικά της Νοτίου Αμερικής δεν απαντάται ο τύπος vosotros, υπάρχουν μόνο δύο πρόσωπα, το nosotros (α' πληθυντικό) και ustedes (συγκερασμός β' και γ' πληθυντικού). Σε πολλές λατινοαμερικανικές χώρες χρησιμοποιείται ο τύπος «vos» αντί «tú». Εδώ μαθαίνουμε τα Ισπανικά της Καστίλης (Καστιλιάνικα), που όλοι οι ισπανόφωνοι τα καταλαβαίνουν χωρίς πρόβλημα, παρά τις αρκετές μορφολογικές και σημασιολογικές διαφορές.



2.3. El Futuro y otras formas verbales-Μέλλοντας και άλλοι τύποι ρήματος

Προσέξτε ότι στις εισαγωγικές προτάσεις χρησιμοποιούμε τον περιφραστικό μέλλοντα, κατά το σχήμα: IR (πηγαίνω) +A + infinitivo (απαρέμφατο).

(Yo) Voy a dormir-θα πάνω να κοιμηθώ	(Nosotros-nosotras) Vamos a ir a la playa-θα πάμε στην παραλία
(Tú) Vas a estudiar-θα πας να διαβάσεις	(Vosotros-vosotras) Vais a reservar una habitación en el hotel/una mesa en un restaurante-θα πάτε να κλείσετε δωμάτιο στο ξενοδοχείο/ένα τραπέζι σε ένα εστιατόριο
(Él-ella-usted) Va a aprender español- θα μάθει Ισπανικά	(Ellos-ellas- ustedes) Van a comer-θα πάνε να φάνε

Το γερούνδιο και η μετοχή:

∞Gerundio (γερούνδιο): habla-ndo/com-iendo/viv-iendo.

∞Participio (μετοχή): habl-ado/com-ido/vivi-do.

► Βλ. Περισσότερα σχετικά στο Παράρτημα.



Actividad-Δραστηριότητα

Ejercicio ilustrado de repaso. Completad las palabras que faltan en cada viñeta. Εικονογραφημένη άσκηση επανάληψης. Συμπληρώστε τις λέξεις που λείπουν σε κάθε εικόνα.

Unidad 3. Y ahora conozcámonos-Και τώρα, ας γνωριστούμε

En esta Unidad vamos a conocernos. ¿Quiénes somos?- Σε αυτή την Ενότητα θα γνωριστούμε. Ποιοι είμαστε;

3.1. Saludar-presentar a una persona y despedirse de él-ella. Χαιρετώ-συστήνω ένα πρόσωπο και το αποχαιρετώ

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Saludar a una persona

A. Hola, ¿qué tal?/ Hola ¿Cómo estás?

A. ¿Cómo está usted?

B. Bien, ¿y tú?

Forma de cortesía:

B. (muy) Bien, gracias (¿y usted?)

A. Muy bien, gracias

A. Muy bien, gracias

Presentar a una persona

A: Presenta

- ¿Conoces a...?
- Te presento a...
- Éste es mi amigo...
- Ésta es mi novia... éste=δεικτική αντωνυμία/αυτός
- Éstos-as son mis padres...

B: Saluda

- ¡Hola! ¿Qué tal? [Για, τι γίνεται/πώς πάει]
 - Mucho gusto. [Χαίρω πολύ]
- Encantado/Encantada. Yo soy... [Γοητευμένος-η. Εγώ είμαι...]

Despedirte de una persona

¡Adiós!

Hasta la vista ¡Hasta mañana!

Hasta ahora ¡Hasta pronto vista

¡Hasta luego! ¡Nos vemos!

¡Buen fin de semana!

[¡Adiós!-¡Hasta la vista! Εις το επανειδέν, αλλά σε αόριστο χρόνο. Οι άλλες εκφράσεις: εις το επανειδέν αλλά σε συγκεκριμένο χρόνο: hasta ahora-hasta pronto (σε λίγο), hasta luego (αργότερα), hasta mañana (εις αύριον) και nos vemos (θα ιδωθούμε), buen fin de semana (καλό Σαββατοκύριακο)]

TENÉIS LA PALABRA



Podéis visitar el enlace <http://www.youtube.com/watch?v=rP4MxMX0f-M> y ver con atención el video de la clase virtual-Μπορείτε να επισκεφτείτε τον (άνω) κόμβο και να δείτε με προσοχή το βίντεο του διαδικτυακού μαθήματος.

→ Παρουσιάστε τώρα ο ένας τον άλλο, εσείς το ταίρι σας και αντίστροφα. Ακολουθώντας, υποδυθείτε ο καθένας σας διπλό ρόλο, τον εαυτό σας και ένα φίλο ή συγγενή σας: παρουσιάστε τον ο ένας στον άλλο.

GRAMÁTICA

► Τα άρθρα, το γένος ονομάτων και επιθέτων, ο αριθμός τους δεν παρουσιάζουν δυσκολίες. Δείτε-εμπεδώστε τα στο Παράρτημα.

DATOS PERSONALES

Nombre:

Dirección:

Teléfono:

País de nacimiento:

Estudios:

Idiomas:

Vida laboral:

3.2. Los datos personales: nombre/origen-nacionalidad/residencia/profesión. Confirmar y corregir información-Τα προσωπικά στοιχεία: όνομα/καταγωγή/εθνικότητα/τόπος κατοικίας/επάγγελμα. Επιβεβαιώνουμε και διορθώνουμε πληροφορία

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar y decir...	
El nombre-el apellido	
A. ¿Cómo te llamas?/¿Quién eres?/¿Cómo es tu apellido?	
B. Yo me llamo ...Laura/Yo soy ...Laura/Mi nombre es ...Laura/Mi apellido es ...Ortega	
El origen/la nacionalidad	
A. ¿De dónde eres?	
B. Soy de Colombia/Soy colombiano-colombiana/Soy de Madrid/Soy español/Soy madrileño	
La residencia	
A. ¿Dónde vives?	
B. En Atenas.	
A. ¿En qué calle?	
B. En la calle Patision 112.	
La profesión	
A. ¿En qué trabajas?	
¿A qué te dedicas?	
¿Qué haces?	



¿Trabajas o estudias? B. Soy arquitecto/profesor/cocinero/camarero/azafata/ No trabajo, estudio.
El (lugar del) trabajo
A. ¿Donde trabajas? B. Trabajo en un hotel/en una oficina
El número de teléfono
A. Cuál es tu número de teléfono/tu correo electrónico- tu e-mail B. Es el 210-9232386/ es: info@dfilippis.gr [@=arroba, .=punto]
La fecha de nacimiento
A. ¿Tu fecha de nacimiento? B. El 11.10.1961 (el once de octubre de mil novecientos sesenta y uno)
Confirmar o corregir información
A. ¿Vives en Londres? B. No, vivo en Valencia.

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ir a estos dos enlaces <http://www.youtube.com/watch?v=8pusZUmCA94>,
<http://www.youtube.com/watch?v=PjKyHzz8dxU...>

→ Ασκηθείτε με βάση το ανωτέρω πρότυπο: εσείς ρωτάτε, το ταίρι σας απαντά και αντίστροφα. Μπορείτε να επαναλάβετε την άσκηση για ένα άλλο πρόσωπο, συγγενή ή κοινό φίλο: ο ένας ρωτά, ο άλλος δίδει τα στοιχεία του εν λόγω προσώπου.

GRAMÁTICA

Los verbos: SER & ESTAR (=είμαι & είμαι)		
SER		ESTAR
(yo)	soy (de Grecia)	estoy (aquí)
(tú)	eres (madrileño)	estás (en Madrid)

(él-ella-usted) es (colombiano-a)	está (en Colombia)
(nosotros-nosotras) somos (griegos-as)	estamos (bien)
(vosotros-vosotras) sois italianos-as	estáis (en Italia)
(ellos-ellas-ustedes) son (argentinos-as)	están (muy bien)

- Verbos reflexivos/αυτοπαθή ρήματα

LLAMARSE (=ονομάζομαι)/DEDICARSE (=ασχολούμαι)

(Yo) me llamo/me dedico

(Tú) te llamas/te dedicas

(él, ella, usted) se llama/se dedica

- El verbo irregular DECIR (=λέω): digo-dices-dice/decimos-decís-dicen

► Για τα της χρήσης SER-ESTAR βλ. Παράρτημα. Πιο κάτω θα μάθετε περισσότερα για τα αυτοπαθή ρήματα.

→ Αντιστοιχίστε ακολούθως τις δύο στήλες

a. ¿Cómo te llamas?	1. Vivo en Barcelona.
b. ¿De dónde eres?	2. Me llamo Jorge.
c. ¿Eres colombiana?	3. Soy de Perú.
d. ¿Dónde vives?	4. No soy mexicana.
e. ¿Vives en México	5. Soy azafata
f. ¿A qué te dedicas?	6. No, vivo en Veracruz
g. ¿Cuál es tu número de teléfono?	7. Es el 6938767030
h. ¿Vives solo?	8. No vivo con mi novia

→ Γράψτε τώρα την ανωτέρω άσκηση στον τύπο ευγένειας. Κάντε το ίδιο και για το πιο πάνω πρότυπο επικοινωνίας.

→ Εάν θέλετε, συμπληρώστε στο τετράδιό σας ένα λεξιλόγιο επαγγελμάτων. Στον κατωτέρω κατάλογο τουριστικών επαγγελμάτων πείτε τι σημαίνει κάθε ένα και αντιστοιχίστε το με τον χώρο εργασίας του, π.χ. la azafata: el avión.

Léxico: Profesiones del turismo	
<i>La profesión</i>	<i>El lugar del trabajo</i>
la azafata	el avión
el botones,	
el camarero,	
el conserje,	
el guía,	
el/la turista	
el recepcionista	
el taxista	

→ Επίσης θα πρέπει να γνωρίζετε τις συγγενικές σχέσεις...

Léxico: el abuelo-la abuela (los abuelos), el padre-la madre (los padres), el hijo-la hija (los hijos), συνεχίστε...

Actividad. Ejercicio de repaso-Δραστηριότητα. Άσκηση επανάληψης.

Escribid un mensaje electrónico a un amigo que habéis conocido por facebook. Hablad de vosotros-Γράψτε ένα μήνυμα σε ένα φίλο που γνωρίσατε στο facebook. Μιλήστε του για σας.

Hola, me llamo.....

Un saludo

→ Σε αυτό το κείμενο θα επιστρέψετε κάθε τόσο για να προσθέτετε ό,τι καινούργιο μαθαίνετε...



4. Aprende más con Manu Chao-Μάθε περισσότερα με τον Μάνου Τσάο

En esta Unidad vamos a aprender más español cantando con Manu Chao: me gustas tú-Σε αυτή την ενότητα θα μάθουμε περισσότερα Ισπανικά τραγουδώντας με τον Manu Chao: me gustas tú.

4.1. Una canción, un mundo: el mundo de la lengua española-Ένα τραγούδι, ένας κόσμος: ο κόσμος της ισπανικής γλώσσας

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ir a esta dirección http://acordes.lacuerda.net/mnu_chao/me_gustas_tu para escuchar la canción. Cantad, si queréis-Μπορείτε να πάτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση για να ακούσετε το τραγούδι. Τραγουδήστε, αν θέλετε (βλ. τους στίχους στον κόμβο <http://www.musica.com/letras.asp?letra=67900>), είναι εύκολο να τους βρείτε κι αλλού...



→ Δείτε χάρτες της Ισπανίας και της Νότιας Αμερικής, εδώ...

<https://www.google.gr/search?q=mapa+de+espana>

<https://www.google.gr/search?q=mapa+de+hispanoamerica>. Μετά

σημειώστε στο τετράδιό σας τις χώρες και τις εθνικότητες του ισπανόφωνου κόσμου. Συμπληρώστε την ακόλουθη άσκηση κατά το παράδειγμα...

Bolivia/boliviano/puertorriqueño/venezolano/nicaragüense

...../peruano Colombia/..... Honduras/...../español

→ Αφού είδατε τους χάρτες, μπορείτε να απαντήσετε σε πόσες χώρες ομιλείται η ισπανική;

¿En cuántos países se habla español? El español se habla en.....países.

→ Δείτε σε αυτό το βίντεο γενικότερα για άλλες χώρες και εθνικότητες:

http://www.videoele.com/A1_Paises-y-nacionalidades.html

GRAMÁTICA

Se habla en español= (κάποιος ή καποιοι) μιλούν ισπανικά: απρόσωπη κατάσταση

► Περισσότερα για τα απρόσωπα ρήμα καταλάβετε ήδη: αρκεί να διαβάσετε πάλι τον τίτλο της & 1.1 στη σελ. 7...

→ Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εμπεδώσει ουσιαστικά-επίθετα-αντωνυμίες μπορείτε να γράψετε στο τετράδιό σας τους αντίστοιχους τύπους από το τραγούδι σε κάθε πρόσωπο και αριθμό ως εξής: Π.χ.

el colombiano-la colombiana	Mi-tu-su corazón/mis-tus-sus corazones
los colombianos-las colombianas. Συνεχίστε και συμπληρώστε τον Πίνακα. Ακούστε το τραγούδι όσες φορές μπορείτε...	Nuestro corazón-vuestro-su corazón/nuestros-vuestros-sus corazones.



Conclusión: Continuar con Manu Chao y ...con la mano en el corazón.

4.2. Los hombres y los números. Οι άνθρωποι και οι αριθμοί τους.

4.2.1. Horas y precios. Ώρες και τιμές.

Las horas-Οι ώρες

→ Ακούστε πάλι το τραγούδι. Απαντήστε τι ώρα λέει ο τραγουδιστής... εικόνα βοηθά.

¿Qué horas son en Cuba, San Salvador y en Nicaragua?

En Cuba son las..., en Nicaragua son las...y en San Salvador son las....

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Preguntar y decir la hora

A. ¿Qué hora es?/¿Qué horas son?/Qué hora tienes?

B. Es la una/Son la dos menos cuarto/Son las dos y diez/tengo las nueve en punto

→ Σημειώστε τώρα την ώρα ολογράφως και όσους τρόπους μπορείτε ...1:00, 6:00, 6:05, 6:10, 6:15, 6:20, 6:25, 6:30, 6:35, 6:40, 6:45, 6:50, 6:55, 7:00, 9:07, 9:55, 12:00, 14:30, 22:40

Los precios-Οι τιμές

Έχετε εμπεδώσει τους αριθμούς; Φανταστείτε ότι συνοδεύετε ένα γκρουπ με ισπανόφωνους (λατινοαμερικανούς) τουρίστες σε ένα κατάστημα για να ψωνίσουν ή σε μια τράπεζα για να αλλάξουν συνάλλαγμα ή σε ένα εστιατόριο και πρέπει να πληρωθεί ο λογαριασμός. Δείτε το ακόλουθο επικοινωνιακό πρότυπο.

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar por el precio en una tienda	
A. ¿Cuánto es?	Cuánto cuesta (n)/cuánto vale(n)/qué precio tiene(n) ...el bacalao/las patatas (un kilo de patatas)/las manzanas/ los billetes de los medios de transporte/ los zapatos etc...?
B. Son.....euros.	Cuesta(n) euros y céntimos /vale(n) ... euros y ... céntimos
Pedir cambio de moneda/divisa en un banco	
A. ¿Qué (divisa) quiere cambiar?/Qué moneda tiene-lleva	
B. Dólares. ¿Cuántos euros vale un dolar?/¿A cuántos euros equivale un dolar?	
A. Vale....euros/equivale a ....euros	

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ir a este enlace http://www.videoele.com/A2_En-el-mercado.html y practicar.

→ Σημειώστε τα ονόματα καταστημάτων και προϊόντων που ακούσατε στο βίντεο. Σημειώστε επίσης τις τιμές τους. Εμπλουτίστε το λεξιλόγιό σας και με άλλα καταστήματα-προϊόντα, τιμές... Επαληθεύστε στο λεξικό σας, έχετε σημειώσει τις λέξεις... π.χ. la panadería=?, la mantequilla=?, la lechuga=?, el chorizo=?, el jamón=?, los zapatos=?...

GRAMÁTICA

- Los verbos TENER (=έχω, κρατώ), VALER (=αξιζω)
Tengo -tienes- tiene/ tenemos -tenéis-tienen//Valgo-vales-vale/ valemos-valéis-valen
- El verbo COSTAR (=κοστίζω, στοιχίζω)
Απαντάται κυρίως στο γ' ενικό/πληθυντικό ¿Cuánto cuesta(n)?

Conclusión: ¡“El tiempo es dinero”: se dice también en España! Pero, como sabéis, la hora es solo una mínima parte del tiempo cronológico...

4.2.2. Tiempo y edad. Usos de tener. Χρόνος-ηλικία. Χρήσεις του TENER

El tiempo. Ο χρόνος

Διαβάστε αυτό το εύκολο κείμενο... TEXTO: *El tiempo cronológico*



Una hora tiene 60 minutos y un minuto tiene 60 segundos. El día tiene 24 horas. Las partes del día son: la mañana, el mediodía, la tarde y la noche. Una semana tiene siete días. Los días de la semana son: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Un mes tiene cuatro semanas y un año 12 meses. Los meses del año son: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre. El año tiene cuatro estaciones: primavera, verano, otoño, invierno. El año tiene 365 días y si tiene 366 es un año bisiesto.

Μάθατε τις μέρες και τους μήνες; Ασκηθείτε...

TENÉIS LA PALABRA



Podéis escuchar este video, para repasar-Μπορείτε να ακούσετε αυτό το βίντεο για επανάληψη... http://www.videoele.com/A1_Numeros_y_letras.html→Contestad.

→ Ahora contestad-Τώρα απαντήστε:

¿Cuántos días tiene una semana y cuales son?	.....
¿Cuántos meses tiene un año y cuáles son?	.....
¿Cuántas estaciones tiene un año?	.....
¿Cuándo es primavera?	.....
¿Cuánto tiempo dura el invierno en Grecia?	.....
¿Cuándo empieza y cuando termina la primavera/el verano/el otoño/el invierno?	.....
¿Cuántos años tiene tu perro/gato?	.....

GRAMÁTICA

El verbo EMPEZAR (=αρχίζω)

empiezo, empiezas, empieza/empezamos, empezáis, empiezan.

La edad. Η ηλικία

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar por la edad	
A. ¿Cuántos años tienes? ¿Qué edad tienes?	→Βάλτε τον τύπο ευγένειας
B. Tengo 30 años.	

TENÉIS LA PALABRA

→ Ρωτήστε ο ένας τον άλλο την ηλικία του και για την ποικιλία της άσκησης χρησιμοποιήστε τους κοινούς γνωστούς σας, συγγενείς ή φίλους κατά το εξής πρότυπο:

A.¿Cuántos años tienen tus padres?

B. Mi madre tiene sesenta y ocho y mi padre setenta y uno.

→ Θυμάστε τους βαθμούς συγγένειας που μάθετε στη σελ.16; Χρησιμοποιήστε τους σε αυτή την άσκηση.

LÉXICO

El léxico de tener
tengo hambre = πεινώ
tengo sed = διψώ
tengo sueño = νυστάζω
tengo frío = κρυώνω
tengo calor = ζεσταίνομαι
tengo fiebre = έχω πυρετό
tener experiencia laboral/tener experiencia de-como (camarero, recepcionista...)/tener conocimientos de (informática, contabilidad...)

tener lugar=λαμβάνει χώρα...tener importancia...tener la palabra, etc...
tener ganas de (trabajar, estudiar...) = έχω κέφι-όρεξη για (δουλειά, διάβασμα...)
tener que+Infinitivo = obligación: tengo que trabajar = πρέπει να εργαστώ

→ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ανωτέρω λεξικό για να εμπλουτίσετε το κείμενο της σελ. 16 που έχετε αρχίσει;

Conclusión: Vosotros tenéis muchas ganas de trabajar y aprender español. ¡Enhorabuena!...No importa cuántos años tenéis: podéis aprender bien, basta estudiar siempre, con el calor o con el frío...

4.3. El hombre, el clima y las fechas

4.3.1 ¿Qué tiempo hace? Τι καιρό κάνει;

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Preguntar por el tiempo
A. ¿Qué tiempo hace hoy? B. Hace calor/frío/sol/viento Está nublado/Está lloviendo/nevando Llueve/Nieva Hay nieve/tormenta/niebla

TENÉIS LA PALABRA



Ver el video de este enlace http://www.youtube.com/watch?v=Uza-5W_Pnlk

→ Απαντήστε

¿Qué tiempo hace en Grecia en invierno?	.....
¿Qué tiempo hace hoy donde estás?	.....
¿Dónde está lloviendo/nevando en el video?	.....
¿Qué temperatura tiene la ciudad del video?	.....
¿Qué tiempo hace en julio en Chile?	.....
¿Qué ropa crees que debes llevar en España en invierno y qué en verano?	.....



GRAMÁTICA

- Llueve/nieva : δεν υπάρχει άλλος τύπος, απρόσωπα ρήματα... βρέξει, χιονίσει
- hay=υπάρχει-υπάρχουν: επίσης απρόσωπο- ένας τύπος. Απαιτείται προσοχή στη χρήση του.
- Hacer: hago-haces-hace/hacemos-hacéis-hacen
- Presente Continuo (Συνεχής Ενεστώτας)=estar+gerundio: estoy estudiando/comiendo/viviendo, estás estudiando/comiendo/viviendo, está estudiando/comiendo/viviendo...συνεχίστε με τον πληθυντικό...

Conclusión: no hay conclusión en este apartado...

4.4.. La fecha-H ημερομηνία

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Preguntar para saber la fecha
A. ¿Qué día es hoy? /¿A cuántos estamos hoy?
B. Hoy es lunes-martes 15 de agosto de 2014.../Hoy estamos a 15 de agosto de 2014/hoy es el 15 de agosto de 2014

TENÉIS LA PALABRA

→ Απαντήστε τώρα στις ερωτήσεις.

¿A qué día estamos hoy?/3.11.20.	.....
¿Qué día es la excursión?/el lunes, 28.7.	.....
¿A cuántos estamos mañana?/29.7.20.	.....
¿Cuándo empiezan y cuando terminan tus vacaciones?/...el 15.7 y... el 15.8.	.....

Conclusión: Soñar con estar de vacaciones...

► Δείτε στο Παράρτημα τα της χρήσης των προθέσεων με λίγα λόγια...

4.5. Los hombres y los lugares-Οι άνθρωποι και οι χώροι

4.5.1. Qué hacemos cada día- Τι κάνουμε κάθε μέρα

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Hablar de acciones habituales
A. ¿A qué hora te levantas y a qué hora te acuestas? B. Me levanto a las....y me acuesto a
A. ¿Qué haces los jueves? B. Voy al gimnasio
A. ¿A qué hora suelen cenar los españoles B. Los españoles suelen cenar muy tarde

TENÉIS LA PALABRA



Εδώ...http://www.videoele.com/A2_Verbos-reflexivos.html... παρακολούθησε το βίντεο. Μετά, εξασκηθείτε με βάση το ανωτέρω πρότυπο. Ο ένας ρωτά τον άλλο τι συνήθως κάνει στην καθημερινότητά του.

→ Μιλήστε επίσης και για ένα γνωστό σας το πρόγραμμα του οποίου γνωρίζετε και απαντήστε γραπτώς ακολουθώντας...

¿Qué hace los jueves?	.....
¿Qué suele hacer los domingos?	.....
¿Cómo es su programa diario?	.....
¿A qué hora suele comer?	.....

LEXICO

Léxico de acciones habituales	
Verbos reflexivos	Otros verbos
Despertarse-levantarse tarde/pronto acostarse tarde/pronto bañarse-lavarse afeitarse/ peinarse-secarse el pelo vestirse	ir a trabajar desayunar comer coger el autobús comprar un billete ir a/volver de (un lugar)/ jugar al fútbol hablar por teléfono expresión soler + infinitivo=expresión de frecuencia (εκφράζουμε συνήθεια): los domingos por la tarde suelo trabajar (τα απογεύματα της Κυριακής συνηθίζω να εργάζομαι)

GRAMÁTICA

- Verbos reflexivos regulares: llamarse (βλ. Σελ. 15)/levantarse
Me levanto-te levantas-se levanta/nos levantamos-os levantáis-se levantan
- Verbos reflexivos irregulares: despertarse/acostarse/vestirse
Me despierto- te despiertas- se despierta/ nos despertamos-os despertáis-se despiertan

Me acuesto-te acuestas-se acuesta/nos acostamos-os acostáis-se acuestan

Me visto-te vistes-se viste/nos vestimos-os vestís-se visten

Conclusión: Cada día os despertáis, os levantáis, os vestís, desayunáis y vais a trabajar. Pero, hoy ¿habéis hecho todo? Vamos a ver...

4.5.2. ¿Qué habéis hecho hoy? ¿Qué habéis hecho este verano?

¿A qué hora te has despertado hoy? ¿A qué hora has comido hoy? (τι ώρα έχεις ξυπνήσει- έχεις φάει/ξύπνησες-έφαγες σήμερα;), ¿Dónde has estado este verano?: ... τι έκανες σήμερα; Στα ισπανικά, με παρακείμενο (pretérito imperfecto):

TENÉIS LA PALABRA



→ Τι κάνετε σήμερα: συζητείστε το μεταξύ σας ...στα ισπανικά, φυσικά.

http://www.videoele.com/A1_En-el-presente.html qué habéis hecho este verano

→ Τι κάνετε σήμερα και πώς περάσατε αυτό το καλοκαίρι: συζητείστε το μεταξύ σας ...στα ισπανικά, φυσικά, όπως το μοντέλο που ακολουθεί...

¿A qué hora te has levantado hoy? ¿A qué hora has comido? ¿Dónde has comido?

GRAMÁTICA

- Pretérito imperfecto= haber + participio pasado

Pretérito imperfecto	Pretérito imperfecto de los verbos reflexivos
He	me he
Has + viajado/comido/salido	te has
Ha	se ha + despertado/vestido
Hebos	nos hemos
Habéis	os habéis
han	se han

Η μετοχή του βοηθητικού ρήματος είναι ομαλή: haber/habido

- Participios irregulares: ir/ido, hacer/hecho, poner/puesto, escribir/escrito, abrir/abierto. Decir/dicho.

Στη Λατινική Αμερική χρησιμοποιείται περισσότερο ο Αόριστος (pretérito indefinido). Στο Παράρτημα θα δείτε τα της χρήσης των χρόνων του παρελθόντος (Παρακειμένου, Παρατατικού, Αορίστου, όπως και τις κλήσεις τους).

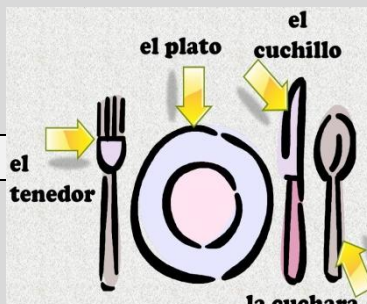


Conclusión: Cada día coméis también: desayuno, comidas (almuerzo-cena) y merienda (no todos suelen tomarla). ¿Habéis comido hoy? Si no, para comer, os aconsejo algunos platos típicos de la gastronomía hispana: la paella, el gazpacho, la tortilla de patatas, tacos y tapas. Vosotros tenéis que elegir...

¿Qué queréis comer?-Τι θέλετε να φάτε;

► Στο Β' μέρος θα δείτε τι άλλο καλό έχει το μαγαζί. Υπομονή...

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...		
Llamar al camarero		
A. Camarero, por favor B. (Camarero)...Voy en seguida, señores. ¿Qué quieren comer?		
Pedir la comida		
A. (Yo quiero) de primero/de segundo B. (y yo quiero) de primero/ de segundo de postre y...para beber (quiero-querría)		
Pedir la cuenta		
A. Camarero, la cuenta por favor. ..		

Conclusión: ¡Qué aproveche! Καλή όρεξη... Ahora, el restaurante debe cerrar. ¿Qué horario tienen los restaurantes en España? Vamos a ver...

4.5.3. Programas y horarios-Προγράμματα και ωράρια

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar por el horario	
A. ¿A qué hora abren/cierran las tiendas/los teatros/ los museos... ¿Qué horario tienen las tiendas-los teatros-los museos B. Abren a las nueve por la mañana y cierran a las veinte y treinta por la noche.	
A. ¿A que hora llega/sale el tren/el avión /el autobús... B. El tren/el avión/el autobús llega/sale a las 2.30	

- A. ¿A qué hora sirven el desayuno/el almuerzo/la cena en vuestro hotel?
¿De qué hora a qué hora/desde qué hora hasta qué hora... sirven el desayuno/la comida (el almuerzo)/la cena en el hotel?
- B. El desayuno: de 7 a 11/desde las 7 hasta las 11; la comida (el almuerzo): de 14:00 a 16.30/desde las 14 hasta las 16.30; y la cena de 8.30 a 11.00/desde las 8.30 hasta las 11.00

TENÉIS LA PALABRA



Ir y ver aquí... http://www.videoele.com/A2_A_que_hora.html

→ Απαντήστε τώρα στις ερωτήσεις του ισπανόφωνου τουρίστα σχετικά με το ωράριο στην Ελλάδα (τις φράσεις με αστεράκι των κάτωθι ασκήσεων, θα πρέπει να τις μετατρέψετε και στον Παρακείμενο):

*¿A qué hora abren las tiendas en Grecia y a qué hora cierran?

¿Qué horario tienen en Grecia los museos y los medios de transporte durante los días festivos?

→ Κάτω, βλέπετε το ωράριο των διεθνών πτήσεων του αεροδρομίου της Βαρκελώνης.

SALIDAS				LLEGADAS			
nº vuelo	destino	hora	puerta	nº vuelo	procedencia	hora	puerta
IB 543	México DF	.....	.....	IB 376	La Habana	21:15	7
ARG 421	Buenos Aires	18:00	2	AVA 621	Bogotá	07:45	.....
VRG 268	Río de J.	.....	9	VRG 589	Sao Paulo	.....	6

→ Απαντήστε

*¿A qué hora llega/sale el avión de...?	A las... ..
¿Por qué puerta?	Por la... ..
*¿Qué vuelo va a Nueva York?	.....

Εάν θέλετε, βρείτε την αντίστοιχη ιστοσελίδα των ΚΤΕΛ και του ΟΣΕ και ενημερώστε τον ισπανόφωνο τουρίστα. Ας υποθέσουμε ότι απαντάτε στις εξής ερωτήσεις του...

¿De qué estación salen los trenos para Salónica?	
--	-------

*¿A qué hora sale el primer tren y a qué hora llega?	.....
*¿Cuántos trayectos express hay?	.....
*¿Cada cuándo salen los trenes?	.....
*¿Cuándo tiempo tarda en llegar a Salónica?	.....

GRAMÁTICA

Salir: salgo-sales-sale/salimos-salís-salen// servir: sirvo-sirves-sirve /servimos-servís-sirven

► Βλ. ως προς αυτά τα ρήματα στο Παράρτημα.

Conclusión: Hemos aprendido a hablar de horarios de algunos lugares, pero dónde están estos lugares y cómo se puede ir hasta ahí. Vamos a ver...

4. 5.4.¿Cómo puedo ir hasta...?-Πώς μπορώ να πάω μέχρι...;

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar si existe un lugar o cosa y contestar	
A. Hay una farmacia/un banco/un restaurante...por aquí cerca? B. Si hay uno/una. Está aquí/allí/ cerca (de)/lejos (de)/al lado (de)/al fondo (de)/enfrente (de)-delante (de)/detrás (de)/ entre No hay ninguno	
Preguntar y decir dónde están las cosas o lugares (y personas también)	
A. ¿Dónde está el cuarto de baño? B. Al fondo del pasillo.	A. ¿Dónde está el hotel/restaurante? ¿Dónde está situado-se encuentra el hotel? B. Está-está situado-se encuentra en el centro/sur/este/oeste
Preguntar cómo ir a un lugar y dar instrucciones para llegar	

- A. Cómo voy a ... la estación de autobuses?
¿Cómo se va ...al hospital/al hotel/ al restaurante/al mercado...?



- B. Coges el (autobús número) 12/el metro, línea 3,...y te bajas en la quinta parada...
Puedes coger el metro.../puedes ir en metro-en autobús...
Puedes ir andando: Sigues todo recto y después coges la primera a la izquierda...giras a la derecha...atraviesas la calle

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ver este video ... http://www.videoele.com/A2_No_esta_lejos.html

→ Τώρα, μπορείτε να ακολουθήσετε το ως άνω πρότυπο και να δώσετε ακριβείς οδηγίες στον ισπανόφωνο τουρίστα (βρίσκεται μπροστά στο Πολυτεχνείο της οδού Πατησίων). Σας ρωτά, πού υπάρχει κάποια τράπεζα εκεί κοντά: του λέτε να περπατήσει ευθεία έως την πλατεία Ομονοίας· εκεί, υπάρχουν πολλές τράπεζες. Μετά σας ρωτά πώς θα πάει στο Μουσείο της Ακρόπολης. Μπορεί, π.χ.: να πάρει το μετρό από την Ομόνοια, τη γραμμή 3 με κατεύθυνση Ελληνικό, και να κατεβεί στην τρίτη στάση, που ονομάζεται Ακρόπολη, ή ...συνεχίστε όπως νομίζετε. Θα χρησιμοποιήσετε, εννοείται, τον τύπο ευγένειας. Ποιος θέλει να παίξει τον τουρίστα και ποιος τον ευγενή-ισπανομαθή Έλληνα;

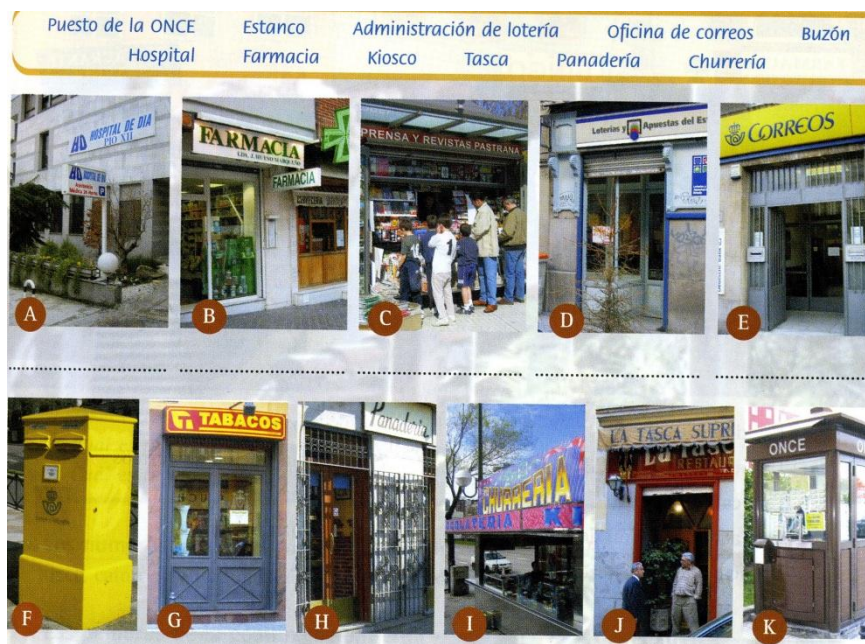
→ Τώρα, ...ανακρίνετε ο ένας τον άλλο, πού βρίσκονται διάφορα πράγματα του δωματίου, του σπιτιού ή του ξενοδοχείου σας. Ακολουθήστε το κάτωθι πρότυπο και συνεχίστε

- A. ¿Dónde está el ordenador? B. Está sobre/en la mesa

LÉXICO

En la ciudad ...	En la casa/en el hotel...
Orientarse en la ciudad	Partes de la casa/del hotel
Ir andando, ir-caminar hasta el semáforo	el salón
Ir en coche/en autobús/en metro/en tren	el comedor
Coger el metro/el tren	Habitación/habitación individual-doble-
Girar (en la primera a la derecha/a la izquierda)	interior-exterior el dormitorio

Subir/bajar Cruzar/atravesar Tardar X minutos andando Avenida/calle La parada de autobús /La estación de metro Abreviaturas: C/=Calle, Avda.=Avenida, Pza=Plaza	la terraza el bar-la cafetería-el restaurante Muebles y objetos de la casa/del hotel el armario, la cama, la alfombra, el sofá la silla, el espejo, la ducha, la mesa, la mesilla de noche, la lámpara, las llaves, las cortinas, el cuadro
---	---



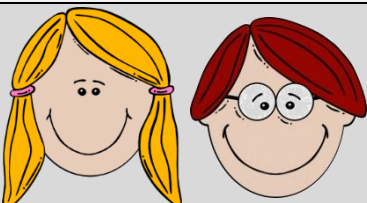
Κοίτα την πάνω εικόνα με την χαρακτηριστική «σηματοδότηση» των ισπανικών δρόμων/μαγαζιών. Συνιστούν σημεία αναφοράς όταν δίνετε και παίρνετε οδηγίες κατεύθυνσης. Συσχέτισε λέξεις-εικόνες. Δείτε και στο διαδίκτυο...



Conclusión: Hemos llegado... y ya sabemos dónde están todos los sitios. Es hora de describir estos lugares y sus hombres. ¿Cómo son? ¿Qué tienen? ¿Qué llevan?

4. 5.5. ¿Cómo son? ¿Qué tienen? ¿Qué llevan? Πώς είναι; Τι έχουν; Τι φορούν;

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?... Describir a una persona	
A. ¿Cómo es ...? B. Es moreno/alto/simpático... Tiene bigote/el pelo rizado/ojos azules Tiene-lleva gafas/una camisa negra	
	
Preguntar y describir estados de personas	
A. ¿Estás cansado-a/preocupado-a/triste/alegre....? (estado psíquico) ¿Estás casado-a/soltero-a? (estado civil) ¿Eres viudo?	
Preguntar y describir una cosa/un lugar	
A. ¿Cómo es ...la casa, el hotel, el coche...? B. Es bonito/feo Es grande/pequeño...	
Preguntar y decir qué tiene (lleva) un lugar, de qué dispone y qué ofrece un lugar	
A. ¿Cuántas habitaciones tiene esta casa/ hotel, restaurante...? ¿Qué hay en cada habitación ¿Por qué se distingue este hotel ¿Qué lleva la paella?	B. Tiene....habitaciones En cada habitación hay chimenea Se distingue por sus precios Lleva arroz y pimientos

TENÉIS LA PALABRA



Δες-άκουσε/ασκήσου εδώ...<http://www.youtube.com/watch?v=dbCJ64hpsGw>

→ Περιγράψτε τώρα ο ένας τον άλλο ή ένα γνωστό σας πρόσωπο σύμφωνα με το ανωτέρω πρότυπο. Εάν θέλετε, συμπληρώστε το κείμενο της σελ. 16. Επίσης μπορείτε να περιγράψετε ο ένας το σπίτι του άλλου ή το σπίτι ενός κοινού γνωστού. Το αυτοκίνητό σας ή ένα ξενοδοχείο που σας αρέσει...

► Δείτε στο Παράρτημα μικρά δείγματα σχετικών κειμένων...

LÉXICO

Descripción...	
personas	lugares
moreno-a/rubio-a alto-a/bajo-a gordo-a/delgado-a simpático-a/antipático-a guapo-a/feo-a joven/mayor alegre-triste	antiguo/moderno grande/pequeño cómodo/incómodo exterior/interior bonito: bastante bonito-muy bonito/feo tranquilo-ruidoso alegre-triste frío-caluroso caro/barato

→ Continúa con el léxico de los colores: blanco-verde...

→ Continúa con el léxico de la ropa: la camisa, la chaqueta....

Conclusión. Es hora de hablar de vuestros gustos y preferencias...

4.6. Los hombres, sus gustos y sus preferencias-Οι άνθρωποι, τα γούστα και οι προτιμήσεις τους

En esta Unidad hablamos de nuestros gustos. Escuchad de nuevo la canción “Me gustas tú” ¿Os gusta la canción, os gusta Manu Chao? ¿Qué os gusta a vosotros y qué le gusta a Manu Chao? Siguiendo el modelo completad el esquema-Σε αυτή την Ενότητα μιλάμε για τις προτιμήσεις μας. Σας αρέσει το τραγούδι, σας αρέσει ο Μάνου Τσάο. Τι αρέσει σε εσάς και τι στον Μάνου Τσάο; Ακολουθήστε το μοντέλο και συμπληρώστε τον πίνακα.

Me-te-le gusta(n)/nos-os-les gusta(n)		
Manu Chao	Tu compañero	Tú
	(Estar de acuerdo con el cantante o no estar de acuerdo)	
La montaña	Si, nos gusta	
	A mi me gusta	A mi también/Pues a mí, no
	No nos gusta, preferimos el mar	
	No me gusta nada la montaña	A mí tampoco/Pues a mí, sí
Συνεχίστε		

GRAMÁTICA

- Gustar=encantar, preferir, querer, apetecerse...
- Gustar en condicional simple: me gustaría=me encantaría, preferiría, me apetecería.

(a mí) me		(a nosotros) nos	
(a ti) te	gusta(n)-encanta(n)	(a vosotros) os	gusta(n)-encanta(n)
(a él) le		(a ellos-as, ustedes) les	

→Τώρα μπορείτε να κάνετε επανάληψη των όσων μάθετε προς τα πίσω... πείτε τι σας αρέσει και τι όχι, και θα δείτε πώς θα εμπεδώσετε καλύτερα τη γλώσσα. Ο ένας ρωτά ο άλλος απαντά. Μιλήστε για σας ή για άλλους. Π.χ. εάν πάτε στην 3.3.5., μπορείτε να ακολουθήσετε το μοντέλο...

A. ¿Cómo es tu hombre (mujer) ideal?

B. Me gustan (me encantan) los hombres (mujeres-chicas) guapos-as, inteligentes, pacientes...

Ακόμη...

A. ¿Le gustan a tu hijo-a hermano-a ir de vacaciones en invierno?

B. Creo que sí/pienso que sí/ Me parece que sí...No creo, él prefiere ir de vacaciones de invierno...

A. ¿A tus padres qué platos le gustan? ¿qué prefieren comer tus padres?

B. Me parece que prefieren comer ligero...

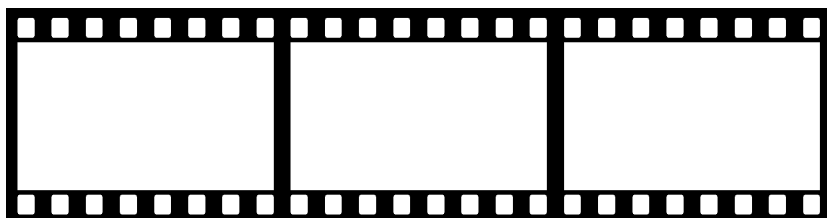
► Ρίξτε μια ματιά και στο Παράρημα...

Conclusión: hemos terminado la primera parte. Paciencia, suerte enhorabuena por su esfuerzo. Y no os preocupéis. Podéis aprender muy bien...

SEGUNDA PARTE: PRÁCTICA TURÍSTICA

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ: ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ

Escena 1. Ir de viaje...



Una chica francesa llega a Madrid buscando alojamiento...

Una señora prefiere pasar el fin de semana con su familia en un

hotel de Andalucía y reserva por teléfono una habitación...Un señor llama a la recepción de un hotel y pregunta por unos pasajeros...Y finalmente unos clientes llaman el servicio de la habitación de su hotel...

Escena 1.1. Una pasajera reserva habitación en un hotel

- Buenas tardes
- Buenas tardes. ¡Bienvenida! ¿En qué puedo servirle?
- Quiero una habitación sencilla para esta noche, por favor.
- ¿Tiene reserva?
- ¡No!
- Hay habitaciones disponibles ¿Quiere una con vista al mar?
- Sí, por favor. ¿Cuánto cuesta?
- Cuesta ochenta euros la noche, todo incluido...
- ¿Incluye desayuno?
- Sí, señora. Servimos un desayuno *buffet* en nuestro restaurante desde las siete hasta las once.
- Perfecto. ¿Puedo pagar con mi tarjeta de crédito?
- Claro que sí.
- ¿Hay internet inalámbrico en la habitación?
- Sí. Aquí está la contraseña, y aquí tiene su llave. Habitación 203. Segundo piso a la derecha... ¿Trae usted equipaje?
- No se preocupen. Tengo solo mi mochila. Gracias. ¿Dónde está el ascensor por favor?
- Ahí está a su izquierda. ¡Disfrute de su estancia!
- Muchas gracias, señor... (la chica mira su reloj)... Ah, son las diez y veinte. Tengo aún tiempo para desayunar, ¿no? Es que no he podido tomarme el desayuno en el avión...
- Por supuesto, señora, tiene más de media hora a su disposición.... La cafetería está en la primera planta.



Escuchad una parte del diálogo anterior en este enlace

<http://www.youtube.com/watch?v=YGOOnCOLAkY>

Después de haber leído y escuchado con atención el diálogo anterior, escribid las respuestas de las siguientes preguntas.

¿Qué tipo de habitación ha reservado la chica?

¿Para cuántas noches está reservada la habitación?	
¿Cuánto cuesta la habitación y qué incluye?	
¿Desde qué hora hasta qué hora sirven el desayuno?	
¿Hay internet en la habitación?	
¿En qué piso está la habitación?	
¿Cuánto tiempo tiene la pasajera para desayunar?	
¿En qué piso está la cafetería?	

→El recepcionista no pide el nombre de la chica. ¿Qué preguntarías para saber sus datos personales?

Πριν δούμε τις ...άλλες σκηνές ας γράψουμε μαζί ένα χρήσιμο λεξικό

LÉXICO

El viaje: el/la turista, la excursión, las vacaciones, la playa, la temporada, el pasaporte, la ruta, el itinerario, la aduana, la frontera

El hotel: el director, el botones, el conserje, el camarero, la habitación doble/individual/interior/exterior/con baño/con ducha

El alojamiento: el hotel, el apartamento, el residencia, el hostel, el parador, el albergue, la pensión, el camping

Los transportes: el tren, el ferrocarril, la estación, la taquilla, el andén, la vía, el vagón, el transbordo, el autobús, el autocar, el paso a nivel, el barco, el avión

El equipaje: la maleta, el neceser, el bolso, la bolsa...

Escena 1.2. Una señora reserva por teléfono una habitación en un hotel



- Hotel Al Ándalus. ¿Dígame?
- Buenas tardes, señorita. ¿Habla español
- Si señora. ¿En qué puedo ayudarla?
- Queríamos reservar una habitación para el fin de semana, del 28 al 30 de mayo.
- ¿Una doble?
- Sí, somos dos adultos. Con camas individuales, si se puede ser.
- Un momento, por favor...Sí, señora, tenemos una habitación disponible para esas fechas.
- ¡Estupendo! Llegaremos el viernes entre las 15.00 y las 16.00, y saldremos el lunes a primera hora.
- ¿Tres noches, entonces? ¿Con desayuno *buffet*?
- Sí, sí, con desayuno. ¡Es uno de mis grandes placeres!
- Perfecto, señora. Una doble entonces; entrada el viernes 28 y salida el lunes 31, dos personas en camas individuales, con desayuno.
- ¿Puede confirmarme la reserva por *e-mail*, por favor?
- Por supuesto, señora. ¿Me da su dirección?
- Es: J.ubeda@gmail.com. (La señora deletrea su nombre): Jaén –punto – Uruguay – Barcelona – España – Dinamarca – América– arroba – gmail.com.
- Ahora mismo se lo confirmamos. Gracias, señora Úbeda. Buen día.
- Muchas gracias.

Actividad y Ejercicio. Después de haber leído atentamente el diálogo anterior, escribid las respuestas ¿Qué tipo y régimen de habitación ha reservado la señora?

¿Para cuántas personas es la reserva?

¿Para cuánto tiempo está reservada la habitación?	
¿A qué día llegan y a qué día se van los clientes?	

Ejercicio

Apunta las diferencias entre las dos situaciones: el diálogo de la escena 1.1. y el de la 1.2.

	A diálogo	B diálogo
Reserva telefónica		
Tipo de Habitación/personas....		
Estancia días en total...		
Régimen de pensión:		
Precio....		
¿Hay puntos en común? Di cuáles.....		

Ejercicio

Ahora registra a los señores Úbeda en la ficha siguiente

Hotel Al Andalus



..... Llegada: Salida:

Número de PAX: ☐ Adultos: ☐ Niños:

..... Nombre y apellidos:

..... Nacionalidad: DNI/Pasaporte:

..... Dirección de conformación mail:

..... Ciudad: Código postal: País:

..... Teléfono 1: Teléfono 2:

Tipo de habitación: ☐ TWB ☐ SWB ☐ Cama extra ☐ BB ☐ HB ☐ FB	RECONFIRMADO: fecha: por sr./sra.:
Suplemento vista al mar:	

TWB= Habitación doble =dos camas SWB= Habitación individual =una cama
 BB =Con desayuno HB =Media pensión=Alojamiento, más desayuno y comida o cena, a elegir
 FB =Pensión completa =Alojamiento, desayuno, almuerzo y cena PAX =Tipo del pasajero=cliente, huésped, etc...

Escena 1.3. El recepcionista toma nota...

-Hotel Al Ándalus, dígame.
 -Buenas tardes, podría pasarme con la habitación 114, por favor.
 -Un momento señor...
 ...Lo siento, señor la habitación 114 no contesta. ¿Por quién pregunta por favor?
 -Por la señora Baralo. Llega hoy me parece.
 -Efectivamente, señor, pero no ha llegado todavía y nos ha llamado su secretaria para decir que va a llegar a las seis de la tarde. Su vuelo tiene retraso.
 -¡Ah! ¿Puedo dejarle un recado, entonces?
 -Dígame, señor.
 -Soy Enrique Balsameda, el director de la empresa. ¿Puede decirle que pasaré a buscarla sobre las 20.30 para ir a cenar?
 -A las 20.30. Muy bien, se lo comunicaré, señor Balsameda. ¿Quiere dejarme un número de teléfono, en caso que la señora Barato no llegue a tiempo?
 - Es usted muy amable, señorita. Le dejo mi móvil, es el 66 5 12 34 56
 - Perfecto. Le diré a la señora Barato que ha llamado usted,
 - Muy amable, señorita. Gracias. Buenas tardes.
 -Buenas tardes, señor.



Actividad:

Escribid el mensaje para la señora Barato:
 Señora Barato, le ha llamado el señor....y ha dicho que.....

Expresiones y palabras clave



Reservar una habitación
 Buscar alojamiento
 Confirmar/comprobar/cancelar una reserva
 Pasar una llamada
 Tomar nota de un mensaje
 Transmitir un mensaje
 Habitación disponible
 El desayuno buffet
 La cama suplentoria

¿Qué decir cuando...?

Llegan los clientes al hotel	Buenos días/Buenas tardes/buenas noches
	¿Qué desean?
	¿En qué puedo ayudarle/les?
Preguntamos por el equipaje	Le/les deseo/deseamos unas felices vacaciones/una agradable estancia
	¿Trae(n) usted/ustedes equipaje?
Descolgamos el teléfono	¿Desean que le(s) subamos las maletas a la habitación?
Preguntamos por alguien	Hotel XX, Buenos días, ¿dígame?
	Querría hablar con...
	¿Podría pasarme con...?
Transmitimos una llamada	¿Está el señor/la señora X?
	Un momento, por favor
	Le paso con la señora X
	Le paso con la habitación Y
	El teléfono comunica / la persona solicitada no está
	El teléfono está comunicando/está ocupado
	No hay nadie en la habitación/lo siento, el señor no está /no se encuentra aquí/ha salido/se ha ido ya

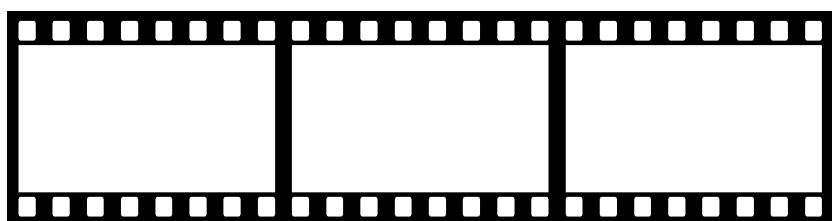


	¿Desea volver a llamar?
	Podría llamar más tarde/dentro de 10 minutos/ esta tarde-mañana
Preguntamos al interlocutor si desea dejar un mensaje	¿Quiere dejarle (al señor/a la señora X) algún mensaje/algún recado? ¿Quiere que le diga algo (al señor/a la señora X)?
Recibimos un recado para otra persona	De acuerdo, se lo digo/se lo diré En seguida, se lo comunico/se lo comunicaré

Είστε στη ρεσεψιόν του ξενοδοχείου σας, σας τηλεφωνούν από το ισπανικό γραφείο ταξιδιών με το οποίο συνεργάζεστε και σας ζητούν να κλείσετε πέντε δωμάτια, δύο μονόκλινα, δύο δίκλινα και ένα δίκλινο με κρεβάτι για παιδί. Η κράτηση είναι για πέντε μέρες και περιλαμβάνει πρωινό και δείπνο. Θα πρέπει να επιβεβαιώσετε τις ακριβείς ημερομηνίες και ώρες άφιξης και αναχώρησης των πελατών σας...

Σας τηλεφωνεί μια κυρία, που συστήνεται ως σύζυγος του κυρίου Λόπεθ, ο οποίος μένει στο δωμάτιο 133. Σας ζητεί να τη συνδέσετε μαζί του. Της λέτε να περιμένει ώσπου να τη συνδέσετε, το δωμάτιο όμως δεν απαντά και, τότε, ρωτάτε εάν θέλει να αφήσει κάποιο μήνυμα. Σας παρακαλεί να ενημερώσετε το σύζυγό της ότι τον αναζήτησε. Την καθησυχάζετε να μην ανησυχεί, διότι θα τον ενημερώσετε αμέσως μόλις επιστρέψει... Καθώς η βάρδια σας τελειώνει, και ο κ. Λόπεθ δεν λέει να επιστρέψει, θα πρέπει να του αφήσετε το ανάλογο ενημερωτικό σημείωμα...

Escena 2. Estar de viaje...



Un pequeño grupo de turistas americanos han programado realizar un circuito por Andalucía. Ya son las 7.00 de la tarde cuando, finalmente, llegan al hotel... Dos de los viajeros prefieren cenar de tapas en los bares que están cerca del hotel; otros tienen mucha hambre y deciden ir a cenar bien en el restaurante típico que está al lado del hotel; y una pareja de novios, que ya están demasiado cansados por el viaje, suben en su habitación: no ven la hora de dormir y descansar; pero antes de acostarse, leen en un periódico cómo es un típico desayuno madrileño...sólo mañana por la mañana podrán comer...

Escena 2.1. Dos pasajeros, David y Daniel, van de tapas

Dávid: ¡Camarero! ¡Por favor!
Camarero: Buenos días, señores. ¿Qué desean?
Dávid: Yo quiero una tónica y un vino tinto.
Camarero: ¿Qué prefiere? Rioja o Ribera del Duero.
Dávid: ...Un riojita por favor...
Camarero: Y ¿usted, qué quiere?
Daniel: Yo quiero una cerveza
Camarero: ¿Caña o botellín?
Daniel: Prefiero botellín
Camarero: Muy bien. ¿Quieren alguna etapa?
Daniel: Nos pone unas patatas bravas y uno de pisto, por favor...
David: ...Y una ración de queso ibérico...
Camarero: Muy bien, señores...Tenemos unas cigalas buenísimas.¿ Les apetece una ración señores?
Dávid: ¡Estupendo! A la plancha señor...y bien hechas
Camarero...¿Algo más?
Daniel: Pues no, gracias señor
Camarero: Gracias a ustedes...¡Buen provecho!...



Actividad

Busca las palabras que no conoces en el diccionario. Para tener una idea del “top” de las tapas..., <http://www.directopaladar.com/tapeomahou/diez-tapas-espanolas-que-triunfan-en-el-mundo>. Si quieres, busca más información en el internet sobre los vinos españoles: uno de los más conocidos es el vino de Rioja (“riojita”).

Escena 2.2. Otros turistas del grupo llegan al restaurante...

El jefe de la sala: Buenos días, señores. ¿Tienen reserva?

Pasajero 1: No...

El jefe de la sala: ¿Cuántas personas son?

Pasajero 2: Somos nosotros tres, nadie más...

El jefe de la sala: A ver, deberán esperar unos 15 minutos...¿Desean tomar algo en la barra?

Pasajero 1: Para mí, un tinto por favor

Pasajero 2: Yo prefiero una caña...

Pasajero 3:Y para mí un botellín, por favor...

El jefe de la sala: Enseguida, señores...



Una mesa, la 18, ya está libre. Los pasajeros se sientan y eligen la comida... Practica con tu compañero/a: elegid unos de los platos típicos que hemos visto en la primera parte... ¿Qué vais a tomar de primero, qué de segundo y qué de postre? Tenéis que utilizar las frases: a mi me gusta /me gustaría probar, me apetece comer/me apetecería probar, yo prefiero/yo preferiría, yo tomo/yo me tomaría, yo solo quiero/ querría-quisiera probar, yo creo que voy a tomar/ para mí/ a mi me trae...

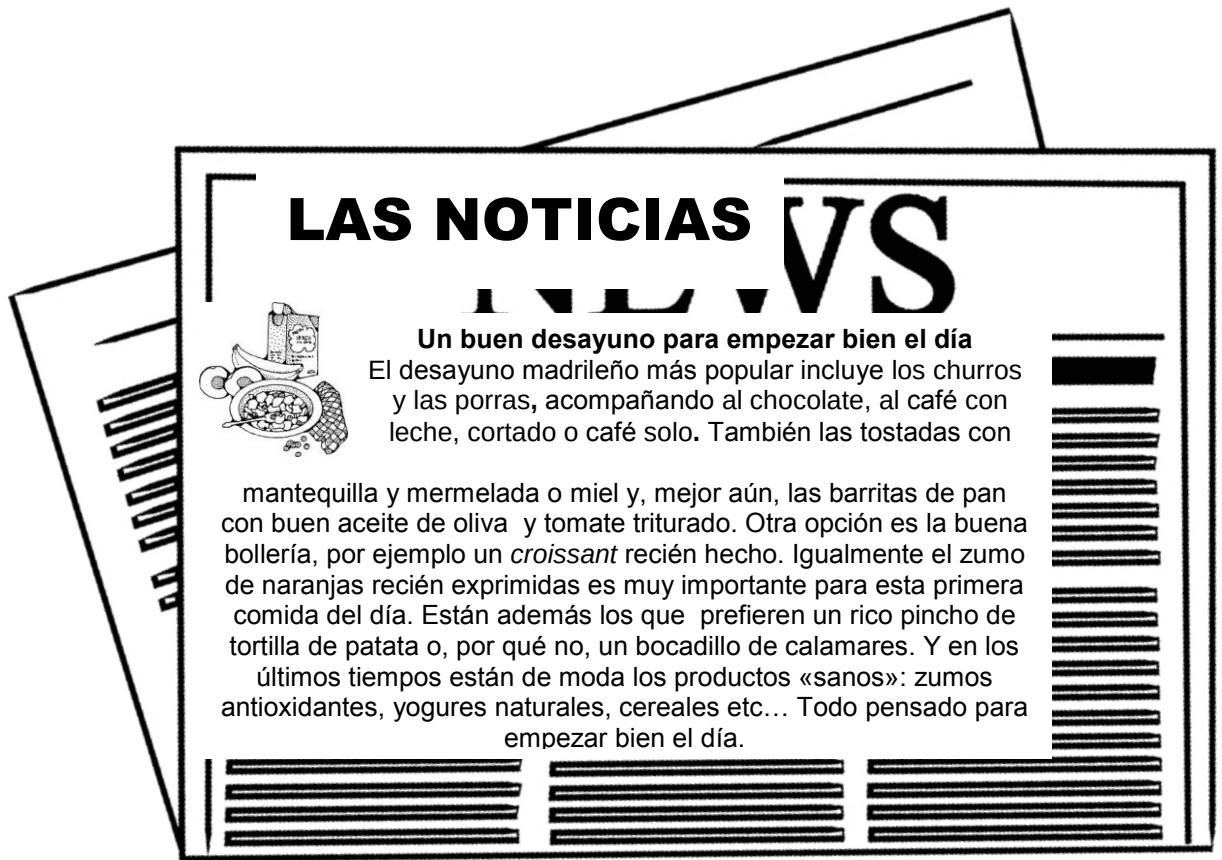


En este enlace <http://www.recetapaellavalenciana.com/> encontrarás recetas de paella valenciana, paella mixta, paella de verduras y otras variantes. Tu compañero y tú, ¿qué paella preferís?: escribid los ingredientes. El gazpacho andaluz es otro plato típico: es una sopa fría que se toma en verano. En este enlace puedes ver las cinco mejores sopas frías del verano. Escribe qué lleva cada una. Otro plato típico español es la fabada asturiana. Busca en el internet qué es y qué lleva...

Escena 2.3. El desayuno típico

Al día siguiente, a las 9:00 por la mañana, todo el grupo baja en la cafetería para desayunar en el *bouffet*.

La pareja, Ian y Fiona, saben ya qué pedir... Vamos a ver qué dice su periódico...



Actividad

¿Has entendido qué es un típico desayuno español? ¿Entiendes todas las palabras? Cómo se toma el café en España? Si tienes alguna duda busca en el diccionario... Tu eres Fiona y tu compañero-a es Ian. Cada uno deja una nota al camero con el desayuno que quiere...

Expresiones y palabras clave

El desayuno: desayunar/merendar

El café: un café con leche/un corto/un largo de café/un cortado

La bollería: bollos, cruasán, churros con chocolate, tostadas, bocadillos

Las bebidas

La cerveza: un tubo de cerveza/una caña/ un botellín

El vino: blanco/tinto/un (vino de) Rioja/Ribera del Duero

La comida: las tapas-el almuerzo-la cena

Comer: picar-tapear (ir de tapas)-almorzar-cenar.

Comer a la carta-comer el menú (del día)/comer-picar-tomar algo en la barra

De primero o tapas:

Una ración de... gambas, cigalas, mejillones, tortilla, jamón (ibérico, serrano)....

De primero:

Paella, gazpacho, sopas frías...

De segundo:

Una chuleta: bien hecha-muy hecha-poco hecha, pescado a la plancha...

De postre:

Helados/ tartas/dulces/batidos de café/frutas/copas

Pagar

Pagar la cuenta/pagar algo a parte



Descubriendo Andalucía: Circuito regular. 5 días/ 4 noches

Itinerario:

1er día: Llegada a Málaga.

Los clientes son recibidos por nuestra representante en el aeropuerto y llevados en autocar privado al hotel.

- Tiempo libre

2º día: Torremolinos/Nerja/Granada

- Desayuno en el hotel.
- Salida para el circuito "Descubriendo Andalucía".
- Visita de las cuevas de Nerja, conjunto extraordinario de estalactitas y estalagmitas. Almuerzo en la carretera y, después, salida para Granada.
- Llegada a Granada por la tarde e instalación en el hotel.
- Almuerzo en el restaurante del hotel y noche libre.



3er día: Granada

- Desayuno en el hotel.
- Salida y visita de la ciudad.



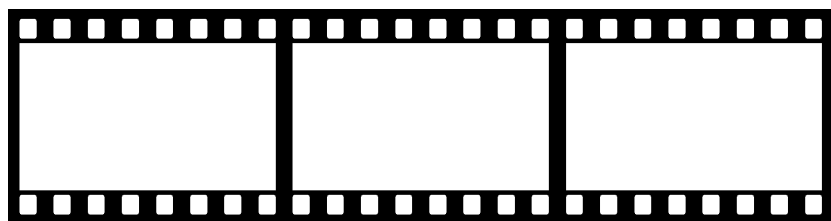
- Visita entre otros, de la Alhambra, "el castillo rojo" y el Generalife, que fue residencia de los sultanes de Granada
- Almuerzo en el hotel.
- Tarde libre para pasear en el barrio antiguo.
- Cena de tapas en un bar típico y tarde-noche libre.
- **4º día: Granada/Córdoba**
- Desayuno en el hotel.
- Salida para Córdoba. Parada en Montilla, visita de una bodega y degustación de vinos.
- Después del almuerzo, visita de la Mezquita, obra maestra del arte hispanomusulmán.
- Visita del Barrio Judío
- Tiempo libre por la tarde,

5º día: Córdoba/Sevilla

- Desayuno en el hotel.
- Llegada a Sevilla a última hora de la mañana. Instalación y almuerzo en el hotel. Después del almuerzo, visita a pie de los monumentos representativos como el Alcázar, el Barrio de Santa Cruz y la catedral, célebre por su torre cuadrada, la *Giralda*, antiguamente minarete de la Mezquita.
- Cena en un restaurante típico. Después de la cena tiempo libre. Posibilidad de asistir a espectáculo de baile flamenco o dar un paseo romántico en barco, por el río Guadalquivir, para admirar Sevilla de noche.

Εργάζεστε ως ξεναγός σε ένα ελληνικό τουριστικό γραφείο. Σκεφτείτε και προτείνετε μια τουριστική περιήγηση σε μια περιοχή της Ελλάδας που γνωρίζετε. Ακολουθήστε το ανωτέρω παράδειγμα και συντάξτε στα ισπανικά το σχετικό κείμενο για το διαφημιστικό φυλλάδιο του γραφείου...

Escena 4. El grupo va al aeropuerto...



Ahora los turistas deben volver a casa. Aquí ves la situación que tiene lugar.

- ▶ Buenos días, señores. ¿Adónde viajan ustedes, por favor?
- ▶ Vamos a New York
- ▶ ¿Me dejan sus pasaportes, por favor?
- ▶ Aquí tiene, señorita.
- ▶ Gracias. ¿Equipaje para facturar?
- ▶ ...Una maleta cada uno...
- ▶ ¿Qué prefieren, pasillo o ventana?
- ▶ Da igual...
- ▶ Muy bien, aquí tienen: puerta M63, embarque a las 18.05. Buen viaje, señores.
- ▶ Muy amable, gracias. Buen día...

Conclusión. ¿Podéis apuntar la palabras clave? Claro que sí...estoy seguro y no me preocupo...creo que habéis aprendido lo que podíais aprender...Nos vemos...

Σύνοψη: Σε αυτό το κεφάλαιο παρουσιάστηκε η βασική ισπανική του τουρισμού. Οι εκπαιδευόμενοι-ες είναι τώρα να αντεπεξέρχονται στις καθημερινές καταστάσεις και ανάγκες και στις στοιχειώδεις απαιτήσεις ...της τουριστικής αγοράς: γνωρίζουν να κάνουν κράτηση δωματίου, να δίνουν οδηγίες κατεύθυνσης, να παραγγέλλουν φαγητό και να αναζητούν πληροφορίες σε καταλόγους ξενοδοχείων-εστιατορίων, να διαβάζουν ή να συντάσσουν ένα απλό τουριστικό πρόγραμμα.

Πηγές:

Δικτυακές: στον ιστότοπο που περισσότερο χρησιμοποιήσαμε, μπορείτε να βρείτε πολλά τουριστικά... http://www.videoele.com/menu_A1.html

Όταν θα είστε πιο σίγουροι για τον εαυτό σας, δείτε ένα ισπανόφωνο ελληνικό ιστότοπο και με τουριστικές πληροφορίες

<http://www.panoramagriego.gr/>

Έντυπες: Εδώ χρησιμοποιήσαμε κάποιες δοκιμασμένες μεθόδους διδασκαλίας της Ισπανικής, όπως (τις τουριστικές) της Concha Moreno. Για λεξικό ελληνο-ισπανικό και

ισπανο-ελληνικό συστήνουμε των εκδόσεων Texto. Και Γραμματική, τη Gramática para estudiantes griegos, εκδόσεις Polyglot.

Παράρτημα:

Τονισμός (πρακτικοί κανόνες): γράφουμε τον τόνο στην προπαραλήγουσα (teléfono), και στη λήγουσα σε όσες λέξεις τελειώνουν σε n ή s ή φωνήεν (unión, francés, café). Στην παραλήγουσα γράφουμε τον τόνο όταν η λέξη τελειώνει σε γράμμα που δεν είναι n ή s (fácil, lápiz). Τονίζονται οι ερωτηματικές αντωνυμίες, συνήθως το β' πληθυντικό των ρημάτων (coméis), η κατάληξη ía (tenía, día). Οι αριθμοί...

LOS CARDINALES			
0 cero	11 once	30 treinta	200 doscientos
1 uno/un	12 doce	31 treinta y uno	300 trescientos
2 dos	13 trece	40 cuarenta	400 cuatrocientos
3 tres	14 catorce	41 cuarenta y uno	500 quinientos
4 cuatro	15 quince	50 cincuenta	600 seiscientos
5 cinco	16 dieciséis	60 sesenta	700 setecientos
6 seis	17 diecisiete	70 setenta	800 ochocientos
7 siete	18 dieciocho	80 ochenta	900 novecientos
8 ocho	19 diecinueve	90 noventa	1000 mil
9 nueve	20 veinte	100 cien	2000 dos mil
10 diez	21 veintiuno	101 ciento uno	10 000 Diez mil

Πρέπει να μάθετε και τα βασικά **τακτικά αριθμητικά**: primero, segundo, tercero, cuarto, quinto, sexto, séptimo, octavo, noveno, décimo... Λέμε primer/tercer piso (μόνο σε αυτές τις περιπτώσεις αποβάλλεται το τελικό φωνήεν του αριθμητικού), δηλαδή λέμε primera/tercera planta. Όταν έχουμε δεκαδικούς, λέμε, π.χ. 215, 2= doscientos (euros) y/con dos décimos...

Οι **ερωτηματικές αντωνυμίες**: qué,/cuál-cuáles/ quién-quienes/cuánto-os-as/ cuándo/cómo/dónde...βάλτε βέβαια τα δύο ερωτηματικά...αυτές τις λέξεις θα τις μάθετε θέλοντας και μη. Το ίδιο και την ομαλή **Προστακτική**, αρκεί να προσέξετε την εκφώνηση των ασκήσεων.

Trabaja (tú) come escribe
 Trabaje (usted) coma escriba
 Trabajad (vosotros) comed escribid
 Trabajen (ustedes) coman escriban

Οι ...ανώμαλοι τύποι θα σας γίνουν συνήθεια...και μπορείτε να τους αποφύγετε με το... poder=μπορώ...¿Puede (s) repetir, por favor?

→Puedo-puedes-puede-podemos-podéis-pueden.

Να θυμάστε ότι το κατωτέρω σχήμα μπορεί να ισχύσει σχεδόν για όλα τα επικοινωνιακά πρότυπα που παρουσιάζονται ακολούθως.

Modo informal	Modo formal/cortesía
Disculpa	Disculpe(n)
Perdona	Perdone(n)
Mira	Mire(n)
Oye	Oiga(n)

→disculpar –perdonar=ζητώ συγγνώμη, mirar=κοιτώ (ομαλά), και oír=ακούω (oigo-oyes-oye-oimos-oís-oyen).

Μια ...ωραία προστακτική ευγένεια, θα δείτε, πιο κάτω είναι ο **δυνητικός μέλλοντας**, που δεν έχει δυσκολίες. Βάζετε μία κατάληξη ...ría...me gustaría, querría, iría...

Με τη **μετοχή** και το **γερούνδιο** σχηματίζουμε τους άλλους χρόνους που δεν θα τους χρησιμοποιήσουμε πολύ εδώ. Π.χ. πιο κάτω θα δείτε το συνεχή Ενεστώτα, που δεν έχει πρόβλημα, αλλά προσέξτε τα ...ανώμαλα γερούνδια. Προς το παρόν, ας μην τα μπλέξουμε...θα τα μάθετε όταν τα συναντήσετε...

Άρθρα ,γένος, αριθμός, καμία δυσκολία, θα το δείτε πιο κάτω στο τραγούδι... μόνο θέλουν προσοχή οι εξαιρέσεις, λέμε π.χ. el arte/las artes, αρσενικό άρθρο στον ενικό σε ...θηλυκή λέξη που αρχίζει με ...τονισμένο α κι αυτό για λόγους ευφωνίας. Και κατ' εξαίρεση, el problema, la mano...

Ser y estar. Το estar= βρίσκομαι αισθάνομαι (=encontrarse, sentirse)...όπου μπορείτε να τα βάλετε στα ελληνικά, βάλτε ισπανικά ...estar. Τα άλλα είναι θεωρία και εξαιρέσεις ...και για πιο προχωρημένους (όπως θα είστε εσείς σε λίγο)

Τέλος, προσοχή **στα ρήματα με αλλαγή φωνήεντος και αλλαγή στο α' πρόσωπο**...salir: salgo, sales...dormir: duermo, duermes...servir: sirvo, sirves...pedir: pido, pides...sentirse: me siento, te sientes, se siente...άλλο είναι το sentarse κάθομαι, που επίσης αλλάζει το φωνήεν αλλά είναι πρώτης συζυγίας. **Καλό είναι για κάθε ρήμα που συναντάται να πηγαίνετε στον κόμβο που σας είπαμε...**